

The background of the cover is a photograph of a white sailboat on the water. The boat's mast and sails are visible, and the water is a deep blue. A red diagonal stripe runs across the top right corner of the image.

KAPSEJLADSREGLERNE 2013-2016

KAPSEJLADSSIGNALER

Betydningen af visuelle signaler og lydssignaler er beskrevet nedenfor. En pil, der peger opad eller nedad (↑ ↓), betyder, at et visuelt signal vises eller fjernes. En prik (•) betyder et lydssignal, fem korte streger (-----) betyder gentagne lydssignaler og en lang streg (—) betyder et langt lydssignal. Når et visuelt signal vises over et klasseflag, gælder signalet kun denne klasse.

UDSÆTTELSESSIGNALER



↑ ••
↓ •

Svarstander Kapsejladser, der ikke er startet, *udsættes*. Varselssignal vil blive givet 1 minut efter nedhaling, med mindre sejladsen på det tidspunkt igen *udsættes* eller *opgives*.



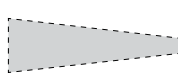
↑ ••

Svarstander over H
Kapsejladser, der ikke er startet, *udsættes*. Yderligere signaler gives på land.



↑ ••

Svarstander over A
Kapsejladser, der ikke er startet, *udsættes*. Ikke flere kapsejladser i dag.



↑ ••
↓ •

Svarstander over talstander 1-6
Udsættelse af 1-6 timers varighed fra det planlagte starttidspunkt.

OPGIVELSESSIGNALER



↑ •••
↓ •

N
Alle kapsejladser, som er startet, er *opgivet*. Sejl tilbage til startområdet. Varselssignal gives 1 minut efter nedhaling, med mindre sejladsen på det tidspunkt igen *opgives* eller *udsættes*.



↑ •••

N over H
Alle kapsejladser er *opgivet*. Yderligere signaler gives på land.



↑ •••

N over A
Alle kapsejladser er *opgivet*. Ikke flere kapsejladser i dag.

KLARSIGNALER



↑ • ↓ —

P Klarsignal.



↑ • ↓ —

I Regel 30.1 gælder.



↑ • ↓ —

Z Regel 30.2 gælder.



↑ • ↓ —

Sort flag. Regel 30.3 gælder.

TILBAGEKALDELSESSIGNALER



↑ •

X Individuel tilbagekaldelse.



↑ • • ↓ •

Første lighedsstander
Generel tilbagekaldelse.
Varselssignal vil blive givet 1 minut efter nedhaling.

AFKORTNING AF BANEN



↑ • •

S Banen er afkortet.
Regel 32.2 gælder.

ÆNDRING AF DET NÆSTE BEN



C Positionen af det næste mærke er ændret:



mod styrbord;



mod bagbord;



for at afkorte længden af benet;



for at forlænge længden af benet.

ANDRE SIGNALER



↑ •

L På land: En besked til deltagere er slået op.
Til søs: Kom på præjehold eller følg denne båd.



M Genstanden, som viser dette signal, erstatter et forsvundet *mærke*.



↑ •

Y Bær personligt opdriftsmiddel.



Intet lydsignal

Blå(t) flag eller figur: Dette fartøj underlagt kapsejladskomitéen er i position ved mållinjen.

DEFINITIONER

Et udtryk, der anvendes i den betydning, som fremgår af nedenstående, skrives med kursiv eller i indledende tekster med fed kursiv.

Fuldføre

En båd *fuldfører*, når nogen del af dens skrog eller dens besætning eller udstyr i normal position krydser mållinjen fra badesiden. Den har imidlertid ikke *fuldført*, hvis den efter at have krydset mållinjen

- (a) tager en straf i henhold til regel 44.2,
- (b) retter en fejl i henhold til regel 28.2 begået ved mållinjen eller
- (c) fortsætter med at omsejle banen.

Halse, styrbord eller bagbord

En båd er på den *halse*, *styrbord* eller *bagbord*, som svarer til dens *luv* side.

Hindring

En genstand, som en båd ikke kunne passere uden at foretage en væsentlig kursændring, hvis den styrede direkte mod genstanden og var en af sine skroglængder fra den. En genstand, der kun kan passeres sikkert på den ene side, og et område udpeget som sådant i sejladsbestemmelserne, er også *hindringer*. Imidlertid er en *kapsejlende* båd ikke en *hindring* for andre både, med mindre de skal *holde klar* af den eller, hvis regel 23 gælder, undgå den. Et fartøj som er let, herunder en *kapsejlende* båd, er aldrig en fortsat *hindring*.

Holde klar

En båd *holder klar* af en båd med retten til vejen

- (a) hvis båden med retten til vejen kan sejle sin kurs uden at behøve at foretage nogen handling for at undvige og »

- (b) når bådene *overlapper*, hvis båden med retten til vejen også kan ændre kurs i begge retninger, uden at der omgående bliver berøring.

Holde op

En båd *holder* et *mærke op*, når den er i en position, hvorfra den kan passere til *luv* af det og passere det på den forlangte side uden at skifte *halse*.

Interesseret part

En person, som kan vinde eller tabe som følge af en protestkomité's afgørelse, eller som har en nær personlig interesse i afgørelsen.

Kapsejle

En båd *kapsejler* fra dens klarsignal og indtil den *fuldfører* og er klar af mållinjen og dens *mærker*, eller udgår, eller indtil kapsejladskomiteén signalerer generel tilbagekaldelse, *udsættelse* eller *opgivelse*.

Klar agter og klar foran; overlap

En båd er *klar agter* af en anden, når dens skrog og udstyr i normal position er agten for en linje trukket tværs fra det agterste punkt på den anden båds skrog og udstyr i normal position. Den anden båd er *klar foran*. De *overlapper*, når ingen af dem er *klar agter*. Imidlertid *overlapper* de også, når en båd mellem dem *overlapper* dem begge. Disse udtryk gælder altid for både på samme *halse*. De gælder ikke for både på modsatte *halser*, med mindre regel 18 gælder eller begge både sejler en kurs mere end 90 grader fra den sande vindretning.

Luv

Se *læ* og *luv*.

Læ og luv

En båds *læ* side er den side, som er, eller når den er i vindøjet var, bort fra vinden. Når den sejler over plat læns eller direkte med vinden, er dens *læ* side imidlertid den, hvor dens storsejl ligger. Den anden side er dens *luv* side. Når to både på samme *halse overlapper*, er båden på *læ* side af den anden den *læ* båd. Den anden er den *luv* båd.

Mærke

En genstand, som sejladsbestemmelserne forlanger, at en båd skal passere på en bestemt side, og et fartøj underlagt kapsejladskomiteén omgivet af frit farvand, hvorfra startlinjen eller mållinjen udgår. En ankerline eller en genstand, der tilfældigt er fastgjort til et *mærke*, er ikke en del af dette.

Mærke-plads

Plads for en båd til at passere et *mærke* på den forlangte side. Endvidere er det

- (a) *plads* til at sejle til *mærket*, når dens *rigtige kurs* er at sejle tæt på det og
- (b) *plads* til at runde *mærket*, som nødvendigt for at omsejle banen.

Mærke-plads for en båd omfatter dog ikke *plads* til at stagvende, med mindre den er indvendigt *overlappende* og til *luv* af den båd, der skal give *mærke-plads*, og den ville *holde mærket op* efter sin stagvending.

Opgive

En kapsejlad, som en kapsejladskomiteé eller en protestkomité *opgiver*, er ugyldig, men kan sejles om.

Overlap

Se *klar agter* og *klar foran*; *overlap*.

Part

En *part* i en høring er

- (a) for en høring af en *protest*: en protesterende, en der protesteres mod,
- (b) for en anmodning om godtgørelse: en båd, der anmoder om godtgørelse, eller for hvilken, der anmodes om godtgørelse; en kapsejladskomiteé, der handler i henhold til regel 60.2(b),
- (c) for en anmodning om godtgørelse i henhold til regel 62.1(a): den organisation, der påstås at have udført en fejlagtig handling eller undladelse eller
- (d) en båd eller deltager, som kan blive straffet i henhold til regel 69.2.

En protestkomité er imidlertid aldrig en *part*.

Plads

Den *plads*, en båd behøver under de givne forhold, inklusiv *plads* til at overholde sine forpligtelser i henhold til reglerne i Del 2 og regel 31, mens den manøvrerer omgående på en sømandsmæssig måde.

Protest

En påstand i henhold til regel 61.2 fra en båd, en kapsejladskomiteé eller en protestkomité om, at en båd har brudt en *regel*.

Regel

- (a) Reglerne i denne bog (Kapsejladreglerne), herunder Definitioner, Kapsejladssignaler, Introduktion, indledende tekster og reglerne i et tillæg, når det gælder, men ikke overskrifter,
- (b) ISAF Regulation 19, Eligibility Code (deltagelsesret), Regulation 20, Advertising Code (reklamer) Regulation 21, Anti-Doping Code (dopingbekæmpelse) samt Regulation 22, Sailor Classification Code (klassifikation af deltagere),

- (c) den nationale myndigheds forskrifter, med mindre de er ændret af sejladsbestemmelserne i overensstemmelse med den nationale myndigheds eventuelle forskrift til regel 88.2,
- (d) klassereglerne (for en båd, der sejler under en handicap- eller målregel, er reglerne for det system 'klasseregler'),
- (e) indbydelsen,
- (f) sejladsbestemmelserne og
- (g) ethvert andet dokument, som gælder for stævnet.

Rigtig kurs

En kurs, som en båd ville sejle for at *fuldføre* så hurtigt som muligt i fravær af de andre både, som omtales i den *regel*, hvor udtrykket bruges. En båd har ingen *rigtig kurs* for dens startsignal.

Starte

En båd *starter*, når nogen del af dens skrog, besætning eller udstyr krydser startlinjen i retning mod det første *mærke*, efter at båden, ved eller efter dens startsignal, har været helt på startside af startlinjen, og den har overholdt regel 30.1, hvis den gælder.

Udsætte

En *udsat* kapsejlads forsinkes før det planlagte starttidspunkt men kan startes eller *opgives* på et senere tidspunkt.

Zone

Området omkring et *mærke* inden for en afstand af tre skrog-længder af den båd, som er nærmest ved det. En båd er i *zonen*, når nogen del af dens skrog befinder sig i *zonen*.

GRUNDLÆGGENDE PRINCIPPER

SPORTSMANSHIP OG REGLERNE

Deltagere i sejlsport er underlagt en samling regler, som det forventes, at de følger og håndhæver. Et grundlæggende princip for sportsmanship er, at deltagere, der overtræder en regel, straks påtager sig en straf, som kan være at udgå.

ANSVARLIGHED OVER FOR MILJØET

Deltagere opfordres til at begrænse enhver miljøskadelig virkning under udøvelse af sejlsport.

DEL 1 – HOVEDREGLER

1 SIKKERHED

1.1 Hjælp til de, der er i fare

En båd eller deltager skal yde al den hjælp, den kan, til enhver person eller ethvert fartøj, der er i fare.

1.2 Redningsudstyr og personligt opdriftsmiddel

En båd skal have tilstrækkeligt redningsudstyr til alle personer om bord, heraf et sæt klar til øjeblikkelig brug, med mindre dens klasseregler angiver andre forholdsregler. Enhver deltager er selv ansvarlig for at være iført personligt opdriftsmiddel, der er tilstrækkeligt under de givne omstændigheder.

DS forskrift

Også både med tilstrækkelig opdrift til i bordfyldt stand at bære besætningen skal medføre godkendte svømme- eller redningsveste til alle om bord. Denne forskrift følger af dansk lovgivning og kan ikke ændres.

2 FAIR SEJLADS

En båd og dens ejer skal konkurrere i overensstemmelse med anerkendte principper for sportsmanship og fair play. En båd kan kun straffes efter denne *regel*, når det klart fastslås, at disse principper er blevet krænket. En diskvalifikation efter denne *regel* må ikke fratrækkes i en båds pointsum i en serie.

3 ACCEPT AF REGLERNE

Ved at deltage i en kapsejlads, der arrangeres i henhold til disse kapsejladsregler, tilkendegiver enhver deltager og bådejer at være enig i:

- (a) at være underlagt *reglerne*,
- (b) at acceptere de pålagte straffe og andre handlinger foretaget i henhold til *reglerne*, med benyttelse af de deri givne procedurer for appel og fornyet undersøgelse, som den endelige afgørelse af enhver sag opstået i henhold til *reglerne*, og
- (c) i forhold til en sådan afgørelse, ikke at indbringe denne for nogen domstol eller tilsvarende myndighed.

4 BESLUTNING OM AT KAPSEJLE

Ansvaret for en båds beslutning om at deltage i en kapsejlads eller at fortsætte med at *kapsejle* er alene bådens.

5 ANTIDOPING

En deltager skal overholde Internationalt Kodeks for Antidoping, reglerne fastsat af det Internationale Antidoping Agentur (World Anti-Doping Agency, WADA), samt ISAF Regulation 21, Anti-Doping Code. En påstået eller fastslået overtrædelse af denne regel skal behandles i henhold til Regulation 21. Den må ikke være grundlag for en *protest*, og regel 63.1 gælder ikke.

DEL 2 – NÅR BÅDE MØDES

Reglerne i Del 2 gælder mellem både, der sejler i eller i nærheden af kapsejlsområdet, og som har til hensigt at **kapsejle**, **kapsejler** eller har **kapsejlet**. En båd, der ikke **kapsejler**, må imidlertid ikke straffes for at overtræde en af disse regler, bortset fra regel 24.1.

Når en båd, som sejler efter disse regler, møder et fartøj som ikke gør det, skal den overholde International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS, de internationale søvejsregler) eller nationale vigeregler. Hvis sejlsbestemmelserne foreskriver det, erstattes reglerne i Del 2 af IRPCAS's eller nationale vigeregler.

Afsnit A - Retten til vejen

En båd har retten til vejen, overfor en anden båd, når den anden båd skal **holde klar** af den. Nogle regler i Afsnit B, C og D begrænser imidlertid de handlinger, som en båd med retten til vejen må foretage.

10 PÅ MODSATTE HALSER

Når både er på modsatte *halse*, skal en båd på *bagbord halse* holde klar af en båd på *styrbord halse*.

11 PÅ SAMME HALSE MED OVERLAP

Når både er på samme *halse*, og der er *overlap*, skal en *luv* båd holde klar af en *læ* båd.

12 PÅ SAMME HALSE UDEN OVERLAP

Når både er på samme *halse*, og der ikke er *overlap*, skal en båd klar agter holde klar af en båd klar foran.

13 UNDER STAGVENDING

Efter at en båd har passeret vindøjet, skal den *holde klar* af andre både, indtil den er på en bidevindkurs. I dette tidsrum gælder reglerne 10, 11 og 12 ikke. Hvis to både er underlagt denne regel samtidigt, skal den, der er på den andens bagbord side eller båden agter, *holde klar*.

Afsnit B - Generelle begrænsninger

14 UNDGÅ BERØRING

En båd skal undgå berøring af en anden båd, hvis det med rimelighed er muligt. En båd, der har retten til vejen, eller en båd, der er berettiget til *plads* eller *mærke-plads*

- (a) behøver imidlertid ikke at foretage sig noget for at undgå berøring, før det er åbenbart, at den anden båd ikke *holder klar* eller giver *plads* eller *mærke-plads*, og
- (b) skal fritages for straf hvis den bryder denne regel og berøringen ikke medfører skade eller personskaade.

15 OPNÅELSE AF RETTEN TIL VEJEN

Når en båd opnår retten til vejen, skal den til at begynde med give den anden båd *plads* til at *holde klar*, med mindre den opnår retten til vejen på grund af den anden båds handlinger.

16 ÆNDRE KURS

16.1 Når en båd med retten til vejen ændrer kurs, skal den give den anden båd *plads* til at *holde klar*.

16.2 Desuden gælder, når en båd efter startsignalet på *bagbord halse* *holder klar* ved at styre for at passere agten om en båd på *styrbord halse*, at båden på *styrbord halse* ikke må ændre kurs, hvis båden på *bagbord halse* som følge heraf øjeblikkeligt ville være nødt til at ændre kurs for fortsat at *holde klar*.

17 PÅ SAMME HALSE; RIGTIG KURS

Hvis en båd *klar agter* får *overlap* inden for to af dens skrog-længder til *læ* af en båd på samme *halse*, må den ikke sejle højere end dens *rigtige kurs*, så længe bådene forbliver på samme *halse* og *overlapper* inden for denne afstand, med mindre den derved straks sejler agten om den anden båd. Denne regel gælder ikke, hvis *overlappet* begynder, mens den *luv* båd skal *holde klar* i henhold til regel 13.

Afsnit C - Ved mærker og hindringer

Reglerne i Afsnit C gælder ikke ved et startlinjemærke omgivet af frit farvand eller ved dets ankerline, fra bådene nærmer sig disse for at **starte**, og indtil de har passeret dem.

18 MÆRKE-PLADS

18.1 Når regel 18 gælder

Regel 18 gælder mellem både, når de skal passere et *mærke* på samme side og mindst én af dem er i *zonen*. Den gælder imidlertid ikke

- (a) mellem både på modsatte *halser*, når de er på kryds,
- (b) mellem både på modsatte *halser*, når *rigtig kurs* ved *mærket* for en af dem, men ikke begge, er at stagvende,
- (c) mellem en båd som sejler imod *mærket* og en båd som sejler bort fra det, eller
- (d) hvis *mærket* er en fortsat *hindring*, i hvilket tilfælde regel 19 gælder.

18.2 Give mærke-plads

- (a) Når både *overlapper*, skal den udvendige båd give den indvendige båd *mærke-plads*, med mindre regel 18.2(b) gælder.
- (b) Hvis både *overlapper*, når den første af dem når *zonen*, skal den båd, som da er udvendig derefter give den indvendige »

båd mærke-plads. Hvis en båd er *klar foran*, når den når *zonen*, skal båden, som da er *klar agter* derefter give den *mærke-plads*.

- (c) Når regel 18.2(b) pålægger en båd at give *mærke-plads*,
- (1) skal den fortsat gøre det, selv om et *overlap* senere brydes eller et nyt *overlap* begynder;
 - (2) hvis den bliver indvendigt *overlappende* på den båd, der er berettiget til *mærke-plads*, skal den også give den båd *plads* til at sejle sin *rigtige kurs*, mens de forbliver *overlappede*.

Hvis båden med ret til *mærke-plads* passerer vindøjet eller forlader *zonen*, gælder regel 18.2(b) imidlertid ikke længere.

- (d) Hvis der er begrundet tvivl om hvorvidt en båd opnåede eller brød et *overlap* i tide, skal det antages, at den ikke gjorde det.
- (e) Hvis en båd har opnået et indvendigt *overlap* fra *klar agter* eller ved at stagvende til *luv* af den anden båd og den udvendige båd fra *overlappets* begyndelse har været ude af stand til at give *mærke-plads*, er den ikke forpligtet til at gøre det.

18.3 Stagvending i zonen

Hvis en båd i *zonen* passerer vindøjet, og derved kommer på samme *halse* som en båd, der kan holde mærket op, gælder regel 18.2 derefter ikke mellem dem. Båden som skiftede *halse*

- (a) må ikke være årsag til, at den anden båd sejler højere end bidevind for at undgå kontakt eller forhindre den anden båd i at passere *mærket* på den forlangte side, og
- (b) skal give *mærke-plads*, hvis den anden båd bliver indvendigt *overlappende*.

18.4 Bomning

Når en indvendigt overlappende båd med retten til vejen er nødt til at bomme ved et *mærke* for at sejle sin *rigtige kurs*, må den ikke, før den bommer, sejle længere fra *mærket* end nødvendigt for at sejle den kurs. Regel 18.4 gælder ikke ved et *gate-mærke*.

19 PLADS TIL AT PASSERE EN HINDRING

19.1 Når regel 19 gælder

Regel 19 gælder mellem både ved en *hindring*, undtagen når den også er et *mærke*, som bådene skal passere på den samme side. Imidlertid gælder regel 19 altid ved en fortsat *hindring*, og regel 18 gælder ikke.

19.2 Give plads ved en hindring

- (a) En båd med retten til vejen kan vælge på hvilken side den vil passere en *hindring*.
- (b) Når både *overlapper*, skal den udvendige båd give den indvendige båd *plads* til at passere mellem sig og *hindringen*, med mindre den udvendige båd fra *overlappets* begyndelse har været ude af stand til at gøre det.
- (c) Mens både passerer en fortsat *hindring*, skal en båd, der var *klar agter* og forpligtet til at *holde klar* og som etablerer *overlap* mellem den anden båd og *hindringen* ikke være berettiget til *plads* efter regel 19.2(b), når der ved *overlappets* etablering ikke er *plads* til at den kan passere mellem dem. Så længe bådene forbliver *overlappede*, skal den *holde klar* og regel 10 og 11 gælder ikke.

20 PLADS TIL AT STAGVENDE VED EN HINDRING

20.1 Praje

Når den nærmer sig en *hindring* må en båd, praje for *plads* til at stagvende og undgå en båd på samme *halse*. Imidlertid må den ikke praje hvis:

- (a) den kan undgå *hindringen* sikkert, uden at lave en væsentlig kursændring,
- (b) den sejler en kurs lavere end bidevind, eller
- (c) *hindringen* er et *mærke* og en båd der kan *holde mærket op*, ville behøve at reagere og ændre kurs.

20.2 Reagere

- (a) Efter en båd har prajet, skal den give den prajede båd tid til at reagere.
- (b) Den prajede båd skal reagere selv om prajningen bryder regel 20.1.
- (c) Den prajede båd skal reagere enten ved at stagvende så snart som muligt, eller ved straks at svare 'vend selv' og derefter give den prajende båd *plads* til at stagvende og undgå den.
- (d) Når den prajede båd reagerer, skal den prajende båd stagvende så hurtigt som muligt.
- (e) Fra det tidspunkt en båd prajer indtil den har stagvendt og undgået den prajede båd, gælder regel 18.2 ikke imellem dem.

20.3 Videregive en prajning til yderligere en båd

Når en båd er blevet prajet for *plads* til at stagvende og den har til hensigt at reagere ved at stagvende, må den praje en anden båd på samme *halse* for *plads* til at stagvende og undgå den. Den må praje selv om dens prajning ikke opfylder kravene i regel 20.1. Regel 20.2 gælder imellem den og den båd den prajer.

21 FRIFINDELSE

Når en båd sejler indenfor den *plads* eller *mærke-plads*, den er berettiget til efter en regel i Afsnit C, skal den fritages for straf hvis, den i en hændelse med en båd der er forpligtet til at give den *plads* eller *mærke-plads*,

- (a) bryder en regel i Afsnit A, regel 15 eller regel 16, eller
- (b) er tvunget til at bryde regel 31.

Afsnit D - Andre regler

Når regel 22 eller 23 gælder mellem to både, gælder reglerne i Afsnit A ikke.

22 FEJL VED STARTEN; TAGE STRAFFE; SEJLE BAGLÆNS

- 22.1** En båd, der sejler mod startsiden af startlinjen eller en af dens forlængelser efter sit startsignal for at starte eller overholde regel 30.1, skal *holde klar* af en båd, som ikke gør det, indtil den er helt på startsiden af linjen.
- 22.2** En båd, der er ved at tage en straf, skal *holde klar* af en, der ikke er ved det.
- 22.3** En båd, der sejler baglæns gennem vandet ved at bakke et sejl, skal *holde klar* af en, der ikke gør det.

23 KÆNTRET, TIL ANKERS ELLER PÅ GRUND; I FÆRD MED EN REDNINGSMANØVRE

Hvis der er muligt, skal en båd undgå en båd, der er kæntret, eller som endnu ikke er under fuld kontrol efter at være kæntret, er til ankers eller grundstødt, eller som forsøger at hjælpe en person eller et fartøj, der er i fare. En båd er kæntret, når dens mastetop er i vandet.

24 GENERE ANDRE BÅDE

- 24.1** Hvis det med rimelighed er muligt, må en båd, som ikke *kapsejler*, ikke genere en båd, som *kapsejler*.
- 24.2** Undtagen når den sejler *rigtig kurs*, må en båd ikke genere en båd, der er ved at tage en straf eller sejler på et andet ben af banen.

SIGNALFLAG



A Alfa



B Bravo



C Charlie



D Delta



1



E Echo



F Foxtrot



G Golf



H Hotel



2



I India



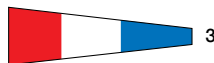
J Juliett



K Kilo



L Lima



3



M Mike



N November



O Oscar



P Papa



4



Q Quebec



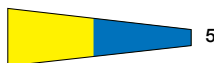
R Romeo



S Sierra



T Tango



5



U Uniform



V Victor



W Whiskey



X X-ray



6



Y Yankee



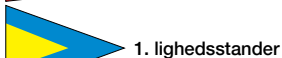
Z Zulu



Svarstander



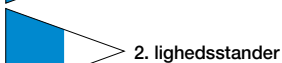
8



1. lighedsstander



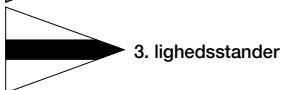
9



2. lighedsstander



0



3. lighedsstander



9 788788 103731